



### Avvertenze:

Prima di ogni operazione sull'apparecchio disinserire la tensione di rete.  
Usare esclusivamente le lampadine del tipo e potenza indicate nei dati di targa.

### Istruzioni di montaggio.

Separare con l'aiuto di un cacciavite il fondello **A** dal rosone **B**. Far passare i cavi elettrici provenienti dal soffitto attraverso il foro **P**: il neutro da una parte e la fase , insieme al cavo di terra, dall'altra. Fissare il fondello **A** al soffitto mediante le asole **E**. Eseguire i collegamenti elettrici agli appositi morsetti collegando il cavo di messa a terra alla vite contrassegnata con  $\oplus$ ; **IMPORTANTE**: la lunghezza dei cavi dovrà essere la minima indispensabile e dovranno necessariamente essere bloccati dagli appositi fermi che sono all'entrata dei due morsetti. Rimontare il rosone **B** sul fondello **A** esercitando una leggera pressione. **ATTENZIONE**: per agganciare in maniera corretta il rosone al fondello senza interferire con l'asta **C**, il passacavo **Z** dovrà trovarsi in prossimità dell'aletta metallica **R** posta sul fondello metallico **A**. Durante questa operazione tirare verso l'esterno del rosone il cavo di alimentazione.

**Solo per versione sospensione:** Per variare l'altezza della lampada agire sui quattro grani **F** con la chiave a brugola in dotazione, facendo scorrere l'asta **G** con i blocchetti **Q** fino all'altezza desiderata. **Tutte le versioni:** Agganciare il diffusore **M** al gancio dell'asta **G**. Svitare la ghiera **H** e portarla sul cavo di alimentazione insieme al piattello **L**. Avvitare la lampadina sul portalampada. Inserire il gruppo portalampada **O** all'interno della sfera diffusore **M**, come descritto in figura 3. A questo punto tenere il gruppo portalampada **O** contro l'interno della sfera diffusore **M** tirandolo per il cavo elettrico. Portare contro la sfera il piattello **L** e riavvitare la ghiera **H**. Regolare il cavo di alimentazione facendolo scorrere attraverso gli anelli di gomma **R** come descritto in figura 1. Agganciare la corda di sicurezza **T** al gancio dell'asta **G** (fig. 4).

### Lampadina:

Max 150W IAG E27  
Max 23W FBT E27  
Ø 12 cm

### Avis:

Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil.  
Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiquée sur la plaque de l'appareil.

### Instructions de montage.

Séparer le culot **A** de la rosace **B** au moyen d'un tournevis. Faire passer les câbles électriques provenant du plafond à travers les trous **P**: le conducteur neutre d'une part et le conducteur de phase avec le câble de mise à la terre de l'autre. Fixer le culot **A** au plafond à travers de boutonnières **E**. Effectuer les branchements électriques aux bornes en branchant le câble de mise à la terre à la vis marquée avec  $\oplus$ . **IMPORTANT**: les câbles doivent avoir la longueur minima indispensable et doivent être bloqués par des arrêts qui se trouvent au début des deux bornes. Monter de nouveau la rosace **B** sur le culot **A** avec une pression légère. **ATTENTION**: afin d'accrocher correctement la rosace au culot sans interférer avec la tige **C**, le passe-câble **Z** devra être à proximité de l'ailette métallique **R** placée sur le culot métallique **A**. Pendant cette opération, tirer le câble d'alimentation vers l'extérieur de la rosace.

**Seulement pour la version à suspension:** Pour changer la hauteur de la lampe, agir sur les quatre grains **F** au moyen de la clef hexagonale en dotation, en faisant glisser la tige **G** avec les blocs **Q** jusqu'à la hauteur désirée.

**Pour toutes les versions:** Accrocher le diffuseur **M** au crochet de la tige **G**. Dévisser le collier **H** et le porter sur le câble d'alimentation avec le plateau **L**. Visser l'ampoule à la douille. Insérer le groupe douille **O** à l'intérieur de la sphère diffuseur **M**, comme décrit dans la figure 3. Maintenant, tenir le groupe douille **O** contre l'intérieur de la sphère diffuseur **M** en le tirant pour le câble électrique. Porter le plateau **L** contre la sphère et visser de nouveau le collier **H**. Régler le câble d'alimentation en le faisant glisser à travers les anneaux en caoutchouc **R**, comme décrit dans la figure 1. Accrocher le cable **T** au crochet de la tige **G** (fig. 4).

### Ampoule:

Max 150W IAG E27  
Max 23W FBT E27  
Ø 12 cm

### Note:

Prior to any work on the fixture always switch off the mains.  
Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate.

### Assembly instructions.

Separate the bottom plate **A** from the ceiling rose **B** by means of a screwdriver. Pass the electric cables, coming from the ceiling, through the hole **P**: the neutral wire on one side, whereas the phase and the earthing cables on the other side. Fix the bottom plate **A** to the ceiling through the loops **E**. Carry out the electrical connections to the terminals by connecting the earthing cable to the screw marked with  $\oplus$ . **IMPORTANT**: the cables should have the minimum necessary length and should be locked by special locks positioned at the beginning of the two terminals. Remount the ceiling rose **B** on the bottom plate **A** with a light pressure. **WARNING**: to correctly hook the ceiling rose to the bottom plate and without interfering with the rod **C**, the fairlead **Z** should be near the metal tongue **R** placed on the metal bottom plate **A**. During this action, pull the feeding cable towards the outside of the ceiling rose.

**Only for the suspended model:** To change the lamp height, operate on the four dowels **F** by means of the supplied Allen wrench and making the rod **G** with the blocks **Q** slide up to the desired height.

**For all models:** Hook the diffusor **M** to the hook of the rod **G**. Release the locking ring **H** and put it on the feeding cable together with the plate **L**. Tighten the bulb on the lamp holder. Insert the lamp holder unit **O** inside the diffusion sphere **M**, as detailed in figure 3. Now, keep the lamp holder unit **O** against the inside of the diffusion sphere **M** pulling it by the electrical cable. Bring the plate **L** against the sphere and tighten the locking ring **H**. Adjust the feeding cable making it slide through the rubber rings **R**, as detailed in figure 1. Hook the security cable **T** to the hook of the rod **G** (fig. 4).

### Bulb for USA:

Max 150W G40

### Bulb:

Max 150W IAG E27  
Max 23W FBT E27  
Ø 12 cm

### Vorsicht:

Vor jedem Eingriff an dem Gerät die Netzspannung unterbrechen.

Ausschließlich Lampen verwenden, die dem Geräteschild angegebenen Typ und Wert entsprechen.

### Aufbauanleitung

Den Boden **A** aus der Deckenrose **B** mit einem Schraubenzieher trennen. Die elektrischen Kabel aus der Decke durch die Löcher **P** hineinstecken. Den Nulleiter einerseits und das Phasekabel mit dem Massekabel andererseits. Den Boden **A** an der Decke durch die Ösen **E** befestigen. Die elektrischen Anschlüsse zu den Klammern durchführen, indem man das Massekabel zur Schraube, die mit dem Symbol  $\oplus$  gekennzeichnet ist, anschließt.

**WICHTIG:** die Kabel müssen die mindeste notwendige Länge haben und mit den Sperrungen, die wo die zwei Klammern sind, notwendigerweise blockiert werden. Die Deckenrose **B** auf den Boden **A** mit einem leichten Druck wieder einbauen. **VORSICHT:** um die Deckenrose zum Boden richtig anhängen und ohne mit der Stange **C** interferieren, muß die Kabelführung **Z** nahe bei dem metallischen Flügel **R**, der auf dem metallischen Boden **A** ist, sein. Während dieser Operation, das Speisekabel nach Äußere der Deckenrose ziehen.

**Nur mit Ausführung mit Aufhängung:** Um die Lampenhöhe zu ändern, auf die vier Dübel **F** mit dem Inbusschlüssel, der ausgerüstet ist, betätigen, indem man die Stange **G** mit den Blöcken **Q** bis der erwünschten Höhe fließen läßt.

**Alle Ausführungen:** Den Lichtschirm **M** zum Haken der Stange **G** anhängen. Den Ring **H** abschrauben und ihn auf das Speisekabel mit der Scheibe **L** bringen. Die Glühlampe auf den Lampensockel befestigen. Die Lampensockelgruppe **O** in die Lichtschirmkugel **M** hineinstecken, wie es im Bild 3 beschrieben ist. Jetzt, die Lampensockelgruppe **O** gegen den Innere der Lichtschirmkugel **M** halten, indem sie bei dem elektrischen Kabel herbeiziehen. Die Scheibe **L** gegen die Kugel bringen und den Ring **H** wieder anziehen. Das Speisekabel regulieren, indem man es durch die Gummiringe **R** fließen läßt, wie es im Bild 1 beschrieben ist. Der Kabel **T** zum Haken der Stange **G** anhängen. (Bild 4)

### Glühlampe:

Max 150W IAG E27  
Max 23W FBT E27  
Ø 12 cm

### Advertencia:

Desconectar la tensión de red antes de cualquier operación sobre el aparato  
Utilizar exclusivamente las bombillas del tipo y potencia indicada en la placa del aparato.

### Instrucciones para el montaje.

Separar con un atornillador la placa de fijación **A** del rosetón **B**. Hacer pasar los cables eléctricos procedentes del techo en los orificios **P**: el neutro en un lado y la fase, junto con el cable de tierra, en otro lado. Fijar la placa de fijación **A** al techo mediante los ojales **E**. Efectuar las conexiones eléctricas a los bornes conectando el cable de puesta a tierra al tornillo contramarcado con  $\oplus$ . **IMPORTANTE**: la longitud de los cables debe ser la mínima indispensable y ellos se deben necesariamente bloquear con especiales paros que se encuentran en la entrada de los bornes. Volver a montar el rosetón **B** en la placa **A** con una ligera presión. **ATENCION**: para enganchar de forma correcta el rosetón a la placa de fijación sin tocar la varilla **C**, el pasacables **Z** se debe encontrar cerca de la aleta metálica **R** situada en la placa de fijación metálica **A**. Durante esta operación tirar hacia el exterior del rosetón el cable de alimentación.

**Sólo para los modelos a suspensión:** Para variar la altura de la lámpara actuar en los cuatro granos **F** con la llave hexagonal que se suministra, haciendo deslizar la varilla **G** con los bloques **Q** hasta alcanzar la altura deseada.

**Todos los modelos:** Enganchar el difusor **M** al gancho de la varilla **G**. Destornillar la virola **H** y llevarla en el cable de alimentación con el platillo **L**. Atornillar la bombilla en el portalámparas. Introducir el grupo portalámpara **O** contra el interior de la esfera difusor **M**, como descrito en la figura 3. Después mantener el grupo portalámpara **O** contra el interior de la esfera difusor **M** tirándolo por el cable eléctrico. Llevar contra la esfera el platillo **L** y volver a cerrar la virola **H**. Regular el cable de alimentación haciéndolo correr a través de los anillos de caucho **R** como descrito en la figura 1. Enganchar el cable de seguridad **T** al gancho de la varilla **G** (fig. 4).

### Bombilla:

Max 150W IAG E27  
Max 23W FBT E27  
Ø 12 cm

**Avvertenze generali  
apparecchi di illuminazione per interni.**

**Avertissements  
généraux pour appareils  
d'éclairage  
d'intérieur.**

**General warnings for  
indoor light fittings.**

**Generelle Hinweise  
für Beleuchtungs-  
geräte für  
Innenräume.**

**Advertencias genera-  
les para aparatos de  
iluminación para inter-  
rior.**



Il simbolo indica l'ideoneità degli apparecchi al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili. Gli apparecchi privi del suddetto simbolo sono idonei ad essere installati esclusivamente su superfici non combustibili.

Le symbole indique que les appareils sont indiqués pour être montés directement sur des surfaces normalement inflammables. Les appareils ne portant pas ce symbole peuvent être montés exclusivement sur des surfaces non combustibles.

The symbol indicates the suitability of fixtures to be mounted directly on normally inflammable surfaces. Fixtures without the above symbol are only suitable for installation on non-inflammable surfaces.

Das Symbol zeigt an, ob die Geräte dazu geeignet sind, auf normal entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden. Geräte ohne dieses Symbol sind ausschließlich dazu geeignet, auf nicht entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden.

El símbolo indica que los aparatos son aptos para ser montados directamente sobre superficies normalmente inflamables. Los aparatos desprovistos de dicho símbolo pueden ser instalados exclusivamente sobre superficies no combustibles.



Tutti i prodotti **ARTEMIDE** che rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva europea bassa tensione B.T. 73/23 e successiva modifica 93/68, soddisfano ai requisiti richiesti e recano la marcatura " **CE** ".

Tous les produits **ARTEMIDE** appartenants au champ d'application de la directive européenne basse tension B.T. 73/23 et modification successive 93/68, remplissent les conditions prévues et portent le marquage " **CE** ".

All **ARTEMIDE** products falling within the range of application of the European low voltage directive B.T. 73/23 and subsequent amendment 93/68, meet the required specifications and bear " **CE** " labelling.

Alle Produkte von **ARTEMIDE**, die unter das Anwendungsgebiet der europäischen Richtlinie der Niederspannung B.T. 73/23 und nachfolgende Änderung 93/68 fallen, entsprechen den erforderlichen Eigenschaften und tragen das " **CE** "-Kennzeichen.

Todos los productos **ARTEMIDE** que pertenecen al ámbito de aplicación de la directiva europea baja tensión B.T. 73/23 i modificación 93/68, cumplen los requisitos correspondientes y llevan el marcado " **CE** ".

**ARTEMIDE** s.p.a. non si assume alcuna responsabilità per prodotti modificati senza preventiva autorizzazione.

**ARTEMIDE** spa décline toute responsabilité pour les produits modifiés sans autorisation préalable.

**ARTEMIDE** spa not shoulder any responsibilities should products be modified without prior authorisation.

**ARTEMIDE** s.p.a. nimmt keine Verantwortung für ohne Voreingehmigung geänderte Produkte an.

**ARTEMIDE** spa no se asume ninguna responsabilidad ante productos modificados sin autorización.

Artemide si riserva di apportare modifiche tecniche e strutturali necessarie al miglioramento del prodotto in qualsiasi momento.

Artemide se réserve d'apporter dans n'importe quel moment toute modification technique et structurelle qu'on trouve nécessaire pour l'amélioration du produit.

Artemide reserves the right to introduce all the technical and structural changes required for the improvement of the product.

Artemide behält sich vor jederzeit, die zur Aufbesserung des Produkts notwendigen technischen und strukturellen Änderungen zu bringen.

Artemide se reserva la facultad de aportar las modificaciones técnicas y estructurales necesarias para el mejoramiento del producto en cualquier momento

**Attenzione:** La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

**Attention:** La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

**Attention:** This equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

**Achtung:** Die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechtem Gebrauch gemäss Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

**Atencion:** La seguridad del aparato está garantizada solo con el uso apropiado de las instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

In caso di reclamo citare il numero

En cas de réclamation, veuillez citer le numéro

In case of complaint, please quote number

Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an

En caso de reclamación indicar el número



Mod. F cod. Y503000377

**Artemide**<sup>®</sup>

via Bergamo, 18

I-20010 Pregnana M.se (MI) - ITALIA

t. +39 02.935.18.1 f. +39 02.935.90.254 - 496

info@artemide.com

www.artemide.com

P. Iva IT 00846890150

